



# SAMODZIELNOŚĆ

MIESIĘCZNIK INFORMACYJNO-OGLĄSZENIOWY

**GMINY KŁAJ — Nr 20/125/2006**

ISSN-1426-4617

BRZEZIE • DĄBROWA • GRODKOWICE • GRUSZKI • KŁAJ • ŁĘŻKOWICE • ŁYSOKANIE • SZARÓW • TARGOWISKO

## Dożynki 2006

**W dniach 26-27 sierpnia w Targowisku było barwnie i kolorowo. Na gminne uroczystości dożynkowe przybyły tłumy mieszkańców naszej gminy oraz okolicznych miejscowości. A warto było – bo program w tym roku był wyjątkowo bogaty.**

Dożynki rozpoczęły się od mszy świętej w intencji rolników odprawionej w kaplicy w Targowisku przez księdza proboszcza parafii Łętkowice – Adama Sztabę. Po mszy świętej korowód dożynkowy przeszedł na stadion L.K.S. „Targowianka”. Przemarszowi towarzyszyła kapela „Siedlczanie”. Część oficjalną rozpoczęło przekazanie przez starostów dożynek Beatę Piwowar i Mieczysława Chwastek – rolników z Targowiska, dorodnego bochna chleba na ręce wójta Gminy Kłaj Jana Majerza. W swoim wystąpieniu wójt podziękował rolnikom za ich trud i ciężką pracę (ten rok był szczególnie trudny z powodu suszy). Wójt Gminy Jan Majerz słowa podziękowania skierował także do sołtysów, rad sołeckich i kół gospodyń wiejskich, które po raz kolejny w tej kadencji prawie w komplecie przygotowały przepiękne wieńce dożynkowe.

Po części oficjalnej starostowie dożynek i wójt wraz z małżonką pokroili chleb upieczony z tegorocznych zbiorów i poczęstowali nim wszystkich przybyłych na uroczystość.

Gwiazdą pierwszego dnia dożynek była grupa folkowa z Kijowa „Teatr Zwierciadło”, ich koncert składający się z ukraińskich i lwowskich przebojów rozgrzał publiczność do czerwoności. Następnie trwał festyn do białego rana przy dźwiękach zespołu „Czar”.

Drugi dzień to mecz oldbojów „Targowianki” z drużyną „Stalprodukt S.A”, a po nim koncert „Mony Lisy” gwiazdy muzyki latyno – amerykańskiej, na którym świetnie się bawiło mnóstwo osób. Kulminacją drugiego dnia to losowanie loterii fantowej. Do wygrania było ponad 250 cennych fantów ufundowanych przez niespotykaną dotąd ilość hojnych sponsorów, których nie sposób w tym krótkim tekście wymienić.

Głównym organizatorem tegorocznych dożynek był Urząd Gminy w Kłaju oraz Stowarzyszenie Pomocy Humanitarnej „Krakus”. W organizacji uroczystości pomogli OSP Targowisko, L.K.S. „Targowianka”, Koło Gospodyń Wiejskich oraz część Rady Sołeckiej. Organizatorzy dziękują Wójtowi Gminy Kłaj- Janowi Majerz oraz zastępcy wójta Wiesławowi Średniawie oraz wszystkim darczyńcom, sponsorom i ZDH i AR Grodkowice za zorganizowanie wystawy.



# Informacja !!!

Wszyscy, którzy złożyli wnioski na stypendium szkolne do 15 września b.r. proszeni są o kompletowanie faktur na zakup :

- **dotatkowe zajęcia wyrównawcze:** nauka języków, zajęcia sportowe, taneczne, recytatorskie, kółka zainteresowań;
- **pomoc rzeczową o charakterze edukacyjnym:** tornister, strój na zajęcia wychowania fizycznego, podręczniki, zeszyty, przybory szkolne, atlasy, encyklopedie, instrument muzyczny, pokrycie kosztów abonamentu internetowego, wyjazdu na wycieczkę szkolną, zieloną szkołę;
- **dla uczniów szkół ponadgimnazjalnych:** całkowite lub częściowe pokrycie kosztów związany z pobieraniem nauki poza miejscem zamieszkania – zakup imiennych biletów miesięcznych, obiadów, internatu).

## Organizacje pozarządowe !!!

W związku z opracowywaniem programu współpracy Gminy Kłaj z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami na 2007 r. (w zakresie upowszechniania kultury fizycznej i sportu oraz kultury), zwracam się z prośbą o zgłaszanie

**w formie pisemnej do 21 października br ,  
na adres Urzędu Gminy w Kłaju,**

propozycji dotyczących organizacji imprez, obszarów, zakresu i form współpracy, które Państwa interesują w oparciu o ustawę z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U z 2003 nr 96 poz.873).

Ponadto w następstwie przyjęcia programu współpracy, na początku 2007 r. zostanie ogłoszony otwarty konkurs ofert na wybrane zadania publiczne, które będą realizowane w 2007 r. i w związku z tym proszę o zgłaszanie tematów zadań, które Państwa zdaniem warto są realizowania.

# Powołano Gminne Centrum Reagowania

Zgodnie z par.3 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 3 grudnia 2002 r. w sprawie sposobu tworzenia gminnego zespołu reagowania, powiatowego i wojewódzkiego zespołu reagowania kryzysowego oraz Rządowego Zespołu Koordynacji Kryzysowej i ich funkcjonowania /Dz. U. Nr 215 poz. 1818 z późn. zm./ oraz na podstawie Zarządzenia Nr. 6/2005 z 13 kwietnia 2005 Wójta Gminy Kłaj w sprawie powołania Gminnego Centrum Reagowania podaje się do publicznej wiadomości informację j. n.:

**Gminne Centrum Reagowania  
z siedzibą w Ochotniczej Straży Pożarnej  
w Kłaju**  
**tel. 012 284-27-80, 012 284-32-24**  
**tel.fax. 012 250-91-12**  
**e-mail: gcr.klaj@neostrada.pl**  
**lub w przypadku potrzeby  
udzielenia natychmiastowej pomocy  
tel. 112, 998**

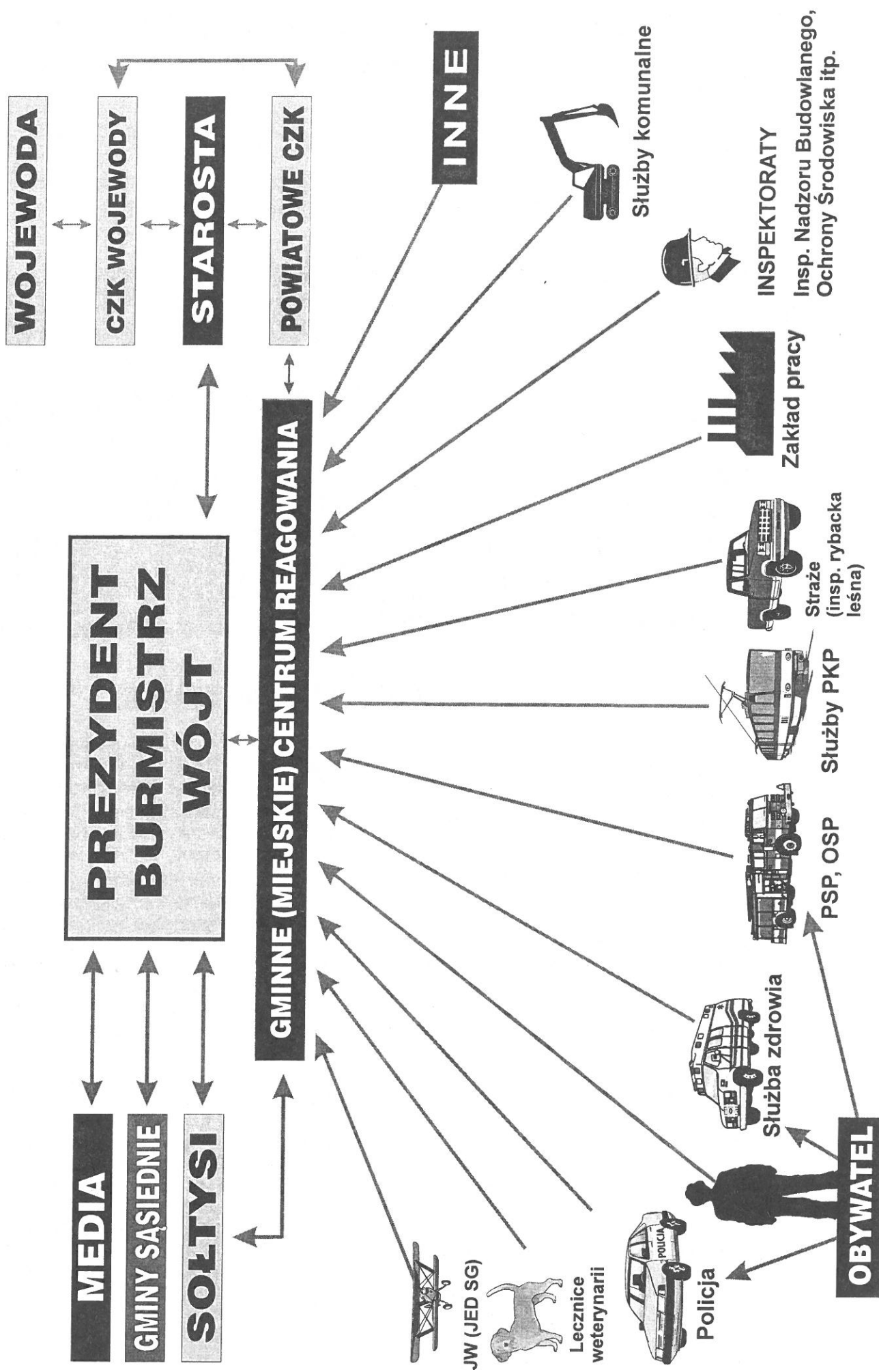
Celem powołania Gminnego Centrum Reagowania jest troska administracji samorządowej o bezpieczeństwo obywateli.

Głównymi Zadaniami Centrum Reagowania są:

- całodobowe monitorowanie zagrożeń mogących wystąpić na terenie Gminy Kłaj
  - koordynacji działań ratowniczych na szczeblu Gminy
  - alarmowanie podmiotów biorących udział w działaniach ratowniczych oraz ich informowanie o zagrożeniach
  - alarmowanie i ostrzeganie ludności Gminy Kłaj przed zagrożeniami
  - sporządzanie stosownej dokumentacji
  - informowanie Wójta Gminy o bezpieczeństwie na terenie Gminy
  - współpraca z Centrami w Gminach które graniczą z Gminą Kłaj
  - prowadzenie monitoringu pogodowego dla Gminy Kłaj
  - zabezpieczanie dostaw wody do celów pitnych oraz gospodarczych
  - nadzór nad bezpieczeństwem na drogach
- oraz inne zagrożenia które mogą spowodować utrudnienia w prawidłowym funkcjonowaniu Gminy i jej mieszkańców.

„SAM”

# ŹRÓDŁA INFORMACJI O ZAGROŻENIACH



# Wspomnienie kresowej przygody.

Ponad 40 osobowa grupa mieszkańców naszej gminy odwiedziła Kresy w połowie lipca.

Jakże to była sentymtalna podróż dla wielu z nas – zobaczyć miasto siedmiu pagórków fiesolskich — Lwów , zaglądnąć do Złoczowa, Podhorców, czyli przejechać tzw „Złotą Podkową” oto cel naszej wyprawy.

A jak było naprawdę wystarczy zobaczyć na fotografię i miny uczestników – nie są chyba skwaszone! A to za sprawą Józka Świegody, który podróż tą przygotował perfekcyjnie.



## Wspomnienie Lwowa

**Kiedy w niedzielny poranek dzwony wszystkich kościołów a różnych obrządków zaczynają napełniać miasto swoim spiżowym dźwiękiem miasto budzi się do życia. To tutaj we Lwowie łączą się wszystkie aromaty Ziemi Przyległych.**

Zapach Panonii jest najślabszy- a to za sprawą linii Karpat, wszak tylko przełęczami powiew madyarskiej kultury był w stanie się przedrzeć, a i św. Jadwiga była gwarantem wstrzymania ekspansji madyarskiej na korzyść naszą .

Od Podola silny jest powiew orientu i słowiańszczyzny wschodniej. Od Pokucia wdzierają się wpływy wołosko-mołdawskie. A od zachodu – wszak w naszych szerokościach geograficznych to przeważający kierunek wiatrów – powiew polskości.

Dodatkowego aromatu miastu dodają wyspowe ośrodki kultury ormiańskiej, niemieckiej czy żydowskiej ( do czasów II wojny)

Dopiero ta całość wpływa na specyficzny aromat miasta, aromat który jest wyczuwalny dla każdego kto zmysł węchu ma wyostrzony.

Kiedy zanurzysz się w otchłaniach prawosławnej Cerkwi Wołoskiej ( Uspeńskiej) prawdziwy kontakt z Bogiem poczujesz za sprawą wspaniałych śpiewów i wezwania „Hospody pomyłuj”

Szczelnie opatulone kobiety przypominają, że jesteś w ortodoksyjnej świątyni.

W katedrze ormiańskiej przemówią do Ciebie freski Jana Henryka Rozena, szczególnie podążające w orszaku żałobnym duchy.

W greckokatolickiej katedrze św. Jury ogromnego przeżycia dostarczy ci obcowanie z repliką całunu turyńskiego – któremu cześć oddają liczni wierni.

A w katedrze łacińskiej grzmiące organy i bogobojny lud śpiewający „Te Deum” wprowadzi Cię w stan prawdziwego zjednoczenia z Bogiem. Taki to jest Lwów początku XXI w, taki też był 100 lat temu, Lwów wszystkich narodów, którym przyszło tu żyć, tworzyć, kochać i nienawidzić.

Niech każdy z nich ma prawo do miłości do swego miasta bez względu na wyznawaną religię czy narodowość.

Jakże się zdziwisz przybywszy - gdy będąc pierwszy raz w tym mieście odwiedzasz Cmentarz Łyczakowski – tutaj znajdziesz grób Władysława Bełzy twórcy katechizmu młodego Polaka (Kto ty jesteś , Polak mały...) tutaj leży Maria Konopnicka (a przyjechała się tylko leczyć do Lwowa) tu jest grób Gabrieli Zapolskiej, Franciszka Stefczyka, Karola Szajnochy, Władysława Ordon, którego już za życia uśmiercił A. Mickiewicz.

Tu leżą kości najznakomitszych Polaków; Artura Grottgera, powstańców listopadowych i styczniowych. Tu wreszcie leżą „Orleń” dla których wezwanie „Bóg , Honor, Ojczyzna” było ważniejsze niż życie .

c.d. na str. 5

Tędy przebiegał do walczących obrońców Jurek Bitschan - jeden z najmłodszych uczestników walk w obronie Lwowa ugodzony kulą przeciwnika o którym poeta napisał-„... Gdzież ty wleciesz ten większy od ciebie karabin? Dokąd chłopcze? – Ze studenckim połączyć się z pułkiem. Brat poszedł, tato poszedł i ja chce tak samo. Tylkom się dłużej zegnał z moją mamą...”

Oto najznakomitsza nekropolia synów polskiej ziemi

*„... wszystko ci mówi o tym innym świecie.*

*Na grobach stoją niepojęte słowa.*

*Brat śpi przy bracie, może wróg przy wrogu*

*W głąb byś wygrzebał całe pokolenia.”*

(Julian z Poradowa)

*Czy znajdziesz dzisiaj przyjaciela we Lwowie winiarnię Stadtmuller na ul. Krakowskiej, gdzie serwowano najstarsze wina w mieście? Czy dotrzesz do cukierni Zaleskiego lub Sotschaka? Czy odnajdziesz czynną tylko w ziemi ogromną ślizgawkę Lwowskiego Towarzystwa Łyżwiarского na ulicy Pełczyńskiej (za 1 koronę)? Czy byłeś na lotnisku w Brzuchowicach i Janowie?. Czy byłeś na promenadzie Karola Ludwika bądź w parku Kilińskiego?. Czy ćwiczyłeś na boisku Sokoła we Lwowie? Czy kochałeś się w lwowskiej dziewczynie? Czy widziałeś jak tańczy Mańka filuternie?*

Jeśli choć raz powiesz nie — to przyłącz się do naszej wyprawy, czas ją rozpocząć, gdy miasto śpi a dzwony poranne jeszcze milczą. Wystarczy tylko spojrzeć w oczy siedzącemu na Kaplicy Boimów frasobliwemu Chrystusowi, zanurkować w podwórzec lwowskiego rynku, gdzie z za zniszczonego tynku spozierają na ciebie przedwojenne reklamy — „powidła z Krakowa”, musisz minąć majestatyczną figurę — kobiety symbolizującej kontynent Azja - kuszącą swoimi wdziękami - na fasadzie hotelu Georgie, musisz pozdrowić Statuę Wolności siedzącą na dachu gmachu muzeum przy Alei Wolności, musisz uśmiechnąć się do Amora i Psyche w tym samym rejonie, musisz wstąpić do kawiarni szkockiej — a nóż rozwiążesz zadanie Banacha, a może za rogatek — „tam grand zabawa w Stryjskim Parku na festynie, tam zabawa klawo płyni”, „u Bombacha fajna wiara, wcina precli, cmi cygara”, musisz zobaczyć Lwów sprzed sześćdziesięciu laty - i tak możesz trwać i trwać, wędrując fascynującymi zaułkami, spotykając ludzi którzy już odeszli.

A jedno wezwanie handlującej sprzedawczynie kwiatów — „Proszę Pana. Pan kupi te kwiaty? — Pan jest z Polski?” przywoła Cię do rzeczywistości i coś odpowiedzieć w takiej chwili, to co myślisz przyniesie na usta — nie, nie jestem z Polski, jestem stąd ... „A to Polska właśnie”.

**Wojciech Smoter**

## PAMIĘĆ OFIAROM WRZEŚNIA

**W piątek, 15 września, „SZTAFETA POKOJU” w naszej gminie rozpoczęto obchody 67 rocznicy wybuchu II Wojny Światowej.**

Na trasie Jednostka Wojskowa w Kłaju - Groby Żołnierzy w Puszczy Niepołomickiej wystartowała szesnasta sztafeta.

Imprezę pod patronatem Urzędu Gminy w Kłaju zorganizował Uczniowski Klub Sportowy „SPRINTER”, działający przy Zespole Szkół Ogólnokształcących w Kłaju.

W tym roku w biegu uczestniczyło 19 ekip z 10 gimnazjów i 9 szkół podstawowych z gmin: Bochnia, Kłaj, Niepołomice i Wieliczka. Przy pięknej słonecznej pogodzie każdy uczestnik biegu (drużyna liczyła po 6 dziewcząt i 6 chłopców) miał do pokonania 600-metrowy odcinek. Wśród szkół podstawowych zwyciężyła drużyna z Kłaja przed Proszówkami, Stanisławicami, Szarowem, Brzeziem, Targowiskiem, Grodkowicami, Damienicami i Baczkowem.

Z drużyn gimnazjalnych najlepszą okazała się reprezentacja Koźmic Wielkich przed Szarowem, Niepołomicami, Proszówkami, Kłajem, Targowiskiem, Staniątkami, Stanisławicami, Damienicami i Brzeziem.



Wszystkim uczestnikom biegu Wójt Gminy Kłaj — Jan Majerz wręczył pamiątkowe puchary i okolicznościowe dyplomy.

Po zakończeniu biegu przy grobach poległych we wrześniu 1939 r. odbyła się druga część uroczystości z udziałem m.in. kombatanów, przedstawicieli różnych organizacji społecznych i służb mundurowych, władz zaprzyjaźnionych gmin, mieszkańców okolicy i młodzieży gimnazjalnej.

Pod pomnikiem, przy którym wartę pełnili kłajowscy i bocheńscy harcerze, złożono wiązanki kwiatów i wieńce.

W części artystycznej, przygotowanej przez panie E. Szczudło i A. Mitoń, grupa uczniów z Gimnazjum

w Kłaju recytowała wiersze i śpiewała piosenki żołnierskie. Przypomniła też najważniejsze wydarzenia tego okresu.



Ostatnim elementem uroczystych obchodów była msza polowa, którą w tym roku odprawili: dziekan Zdzisław Sadko z parafii św. Mikołaja w Bochni, proboszcz parafii w Kłaju – ks. Kazimierz Budek i proboszcz parafii w Cikowicach – ks. Jan Krupa.

Całość uroczystości piękną i wzruszającą muzyką „oprawiła” Orkiestra Dęta z Baczkowa.

Po uroczystości wszyscy poczęstowani zostali wojskową grochówką.

Wojciech Wilk

## Początek roku szkolnego

**W dniu 4 września 2006 roku uroczystie zainaugurowano rok szkolny 2006/2007 w Zespole Szkół Ogólnokształcących w Targowisku.**

O godzinie 8.00 rozpoczęła się Msza Święta w kaplicy, odprawiona w intencji uczniów, rodziców i nauczycieli przez księdza katechetę Piotra Bobera. Następnie uczniowie, rodzice i nauczyciele w uroczystym pochodzie, za sztandarem przybyli do szkoły. Apel rozpoczął się od odśpiewania hymnu państwowego i wspomnienia rocznicy wybuchu II wojny światowej. Potem uczniowie klasy pierwszej gimnazjum pod kierunkiem wychowawczynie pani Beaty Słodkiej przedstawili krótki humorystyczny program artystyczny.

W uroczystym rozpoczęciu nowego roku szkolnego w Targowisku wziął udział Wiesław Średniawa, wójt Gminy Kłaj, któremu pani dyrektor Władysława Kozień, podziękowała za środki, jakie gmina przeznaczyła na odnowienie szkoły. Podczas wakacji udało się pomalować dwie kondygnacje budynku mieszczącego oddziały przedszkolne, a także dwie sale lekcyjne, korytarz, szatnię i sanitariaty w głównym budynku szkoły. Dzięki pomocy gminy, sponsorów i rodziców uczniowie radośnie i chętniej rozpoczęli naukę w odświeżonych pomieszczeniach.

Oby potrafili to uszanować!

Na zakończenie pani dyrektor życzyła dzieciom, młodzieży, nauczycielom i rodzicom sukcesów i wzajemnej życzliwości w nowym roku szkolnym.

Rzecznik prasowy ZSO w Targowisku

## GMINNE I POWIATOWE ZAWODY SPORTOWO-POŻARNICZE W GMINIE KŁAJ „KŁAJ 2006”

26 sierpnia tj. w sobotę na stadionie LZS Wolni Kłaj odbyły się Gminne zawody sportowo-pożarnicze w których uczestniczyły wszystkie Jednostki OSP z terenu Gminy Kłaj

Zawody odbyły się o godzinie 9 rano i przebiegały w bardzo ostrej rywalizacji. Celem zawodów było wyłonienie dwóch Jednostek które wezmą udział w zawodach Powiatowych które odbywały się dzień później również na stadionie w Kłaju.

Przy bardzo pięknej pogodzie zawody przebiegały bardzo szybko bez żadnych zakłóceń. Organizatorzy zawodów tj. Ochotnicza Straż Pożarna w Kłaju pod nadzorem Komendanta Gminnego ZOSP RP Dariusza Pilcha oraz kpt. Andrzeja Kufty i kpt. Pawła Janusia z KP PSP Wieliczka przygotowali cały obiekt na odpowiednim poziomie.

- I miejsce zajęła OSP Łęzkowice
- II miejsce zajęła OSP Szarów
- III miejsce zajęła OSP Targowisko

Dzień później odbyły się Powiatowe Zawody Sportowo-Pożarnicze „KŁAJ 2006”. W zawodach uczestniczyły 22 drużyny, które zostały podzielone na 3 grupy: młodzież, dorośli i drużyny kobiece. Zawody były na bardzo wysokim poziomie. Zawody Sędziowała Komisja Sędziowska z Gminy Gdów, która niejednokrotnie miała trudny orzech do zgryzienia, gdyż wszystkie zastępy reprezentowały się na bardzo wysokim poziomie

Wójt Gminy Kłaj Jan Majerz, Komendant Powiatowy PSP Wieliczka st. bryg Adam Kopka oraz Komendant Gminny ZOSP RP Dariusz Pilch składają serdeczne podziękowanie za pomoc w przygotowaniu zawodów oraz ich prowadzeniu Panu kpt. Andrzejowi Kufcie, Pawłowi Janusowi z KP PSP Wieliczka oraz Ochotniczej Straży Pożarnej w Kłaju w osobach: Krzysztof Balik, Ryszard Molęda, Tomasz Wojtyczka, Arkadiusz Wojtyczka, Paweł Palich, Łukasz Tomczak, Krzysztof Krawczyk, Krzysztof Klimek, Sławomir Sobas oraz Jednostkom OSP które pomagały w prowadzeniu zawodów w dniu 27 sierpnia.

„Jak zawsze Ochotnicza Straż Pożarna w Kłaju wykazała się ogromnym wkładem w przygotowanie tak dużej imprezy (po raz kolejny) jakimi były Powiatowe Zawody Sportowo-Pożarnicze „Kłaj 2006” oraz „Powiatowy Dzień Strażaka” w Kłaju który odbył się w maju br. Mimo iż organizowane imprezy przeplatały się z bardzo częstymi interwencjami głównie przy wypadkach drogowych druhowie nie zniechęcili się do pracy i wszystko było dopięte na ostatni guzik”

„SAM”

# Wernisaż w Gminnej Izbie Regionalnej w Kłaju

**W dniu 30 czerwca 2006 mieszkańcy Kłaja spotkali się już po raz drugi w b.r. z przedstawicielami Klubu Przyjaciół Wieliczki.**

Głównymi organizatorami tej pięknej wystawy byli ; p. mgr Jadwiga Duda, prezes Stowarzyszenia Klubu Przyjaciół Wieliczki, wójt Gminy Kłaj p. mgr Jan Majerz, kustosz Gminnej Izby Regionalnej w Kłaju p. mgr Dionizy Kołodziejczyk oraz panie z Gminnej Biblioteki w Kłaju Wiesława Cyz i Lucyna Świętek.

Na powyższe spotkanie przybyli również członkowie Stowarzyszenia Grupy Twórczej Klubu Przyjaciół Wieliczki, którzy tu zaprezentowali swoje prace a mianowicie: Halina Gawron, Marek Jaśkowiec, Barbara Krowicka, Henryk Kozubski, Wojciech Markowski, Agnieszka Szczygiel, Teresa Śmigacz, Paweł Własnowolski i Bogusław Zagajewski.

Wspomniana wyżej impreza zbiegła się z terminem przekazania nam przez Wójta Gminy Kłaj p. Jana Majerza pięknej sali wystawowej, co niejako automatycznie zwiększyło naszą przestrzeń wystawienniczą.

Przebieg niniejszej uroczystości kulturalno-oświatowej był następujący: na wstępie p. Jan Majerz ciepło przywitał wszystkich członków Stowarzyszenia Klubu Przyjaciół Wieliczki oraz wszystkich mieszkańców Gminy Kłaj, którzy tak licznie przybyli na spotkanie.

Następnie głos zabrał opiekun Gminnej Izby Regionalnej p. Dionizy Kołodziejczyk, który w największym skrócie przedstawił dzieje Kłaja, określając położenie, pierwsze historyczne dokumenty jego istnienia, własność terytorialną, historię parafii, szkoły oraz instytucje jakie w ciągu wieków powstawały na naszym terenie.

Po 1973 r. Kłaj uzyskał statut gminy i od tej pory rozpoczął się jego przyspieszony rozwój.

W 1999 r. Gmina Kłaj weszła w skład Powiatu Wielickiego.

W rok później w budynku Gminy, w którym się obecnie znajdujemy utworzono Gminną Izbę Regionalną, której inicjatorami i wykonawcami byli: Józef Glica, Mieczysław Ponikiewicz, Anna Wójtowicz, Alojzy Chrobak, Kazimierz Borucki, Dorota Kupiec, Zbigniew Prochwicz, Zofia Motoła, Wiesława Cyz, Anna Chorop i Dionizy Kołodziejczyk.

W dniu 08 października dokonano odstonięcia pierwszej wystawy obrazów p. Alojzego Chrobaka a nowo otwartą salkę poświęcił ks. Proboszcz mgr Kazimierz Budek.

Pragnę również zaznaczyć, że niniejsza ekspozycja obrazów i witraży nie odbyłaby się gdyby nie inicjatywa p. Jadwigi Duda, która nam udzieliła wszechstronnej pomocy dotyczącej w/w wystawców oraz ustalenia terminu i transportu eksponatów.

W swoim krótkim przemówieniu Pani Prezes scharakteryzowała twórczość wszystkich przybyłych tu artystów i szczegółowo omówiła działalność Klubu Przyjaciół Wieliczki, któremu jako godny prezes patronuje od szeregu lat zwłaszcza w organizowaniu cyklu spotkań „Wieliczka – Wieliczanie”.

Również nasz Senior artysta malarz – amator omówił swoje prace i podziękował przedstawicielom Gminy Kłaj za umożliwienie Mu zaprezentowania swoich wielickich akwareli.

W 23 zeszytcie Biblioteki Wielickiej pisze, że jest Wieliczanie, mieszka w Wieliczce i wszyscy go tu znają. Namalował ok. 200 akwareli o różnej tematyce, a parę Jego prac wyjechało za granicę do Norwegii, Anglii, Francji, Niemiec, nie mówiąc o tych które rozeszły się po Polsce.

Kończąc w imieniu kierownictwa Gminnej Izby Regionalnej w Kłaju pragnę złożyć serdeczne podziękowania wszystkim organizatorom i osobom prywatnym, które tak chętnie i bezinteresownie współpracowały w przygotowaniu tej pięknej ekspozycji w odnowionej dużej sali wystawienniczej. Szczególne podziękowania kierujemy pod adresem Pani Prezes Jadwigi Duda, vice Burmistrza Wieliczki Pana Tadeusza Korczaka i miejscowych twórców, którzy tak licznie przybyli na nasze spotkanie.

Dionizy Kołodziejczyk

## OTWARTA ŚWIETLICA „jak się chce to można ....”

**Trzeba bardzo chcieć, jak to w życiu bywa, aby osiągnąć cel. Nie siedźmy z założonymi rękami, zrobmy coś dla drugich. Taki cel przyświeca członkom Stowarzyszenia Rozwoju Wsi Targowiska.**

Zaangażowanie, poświęcenie swojego czasu, zdobywanie środków — i udało się.

Cel osiągnięty Wiejski Dom Kultury w Targowisku tętnił życiem i muzyką podczas wakacji.

Zorganizowaliśmy zajęcia po kilkanaście godzin tygodniowo. Dzieci i młodzież spędzały czas przy bilardzie, ping-pongu, piłkarzykach, różnych grach zręcznościowych i planszowych. Nie zabrakło papieru farb i kredy a kostka przy WDK była bardzo kolorowa do pierwszego deszczu.

Swoje prace dzieci eksponowały na mini wystawach, a pod okiem studentki pedagogiki Weroniki Chudeckiej próbowały sił w krzyżówkach po angielsku.



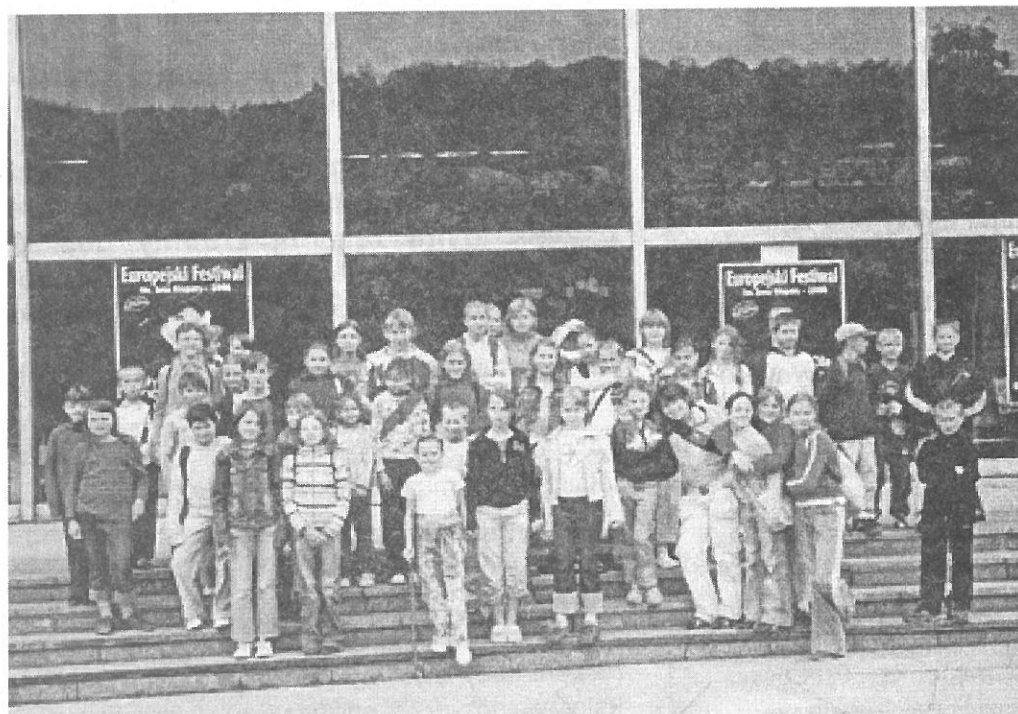
Wiele ciekawych zajęć przyciągało co raz to więcej dzieci. Nie tylko wewnątrz ale i na boiskach do siatki i kosza młodzież próbowała swoich umiejętności.

Zakupiony przez stowarzyszenie sprzęt sportowy (rakiety, piłeczki, paletki, piłki) pozwolił spalić kalorie obiadowe przez kilka godzin dziennie. Na korcie tenisowym technikę gry doskonalili wszyscy chętni pod okiem studenta AWF Mateusza Siwka.

Cykliczne już Dni Targowiska przyciągnęły blisko 1000 gości. Tak liczne uczestnictwo mieszkańców to też zebranie funduszy na zorganizowanie wycieczek podczas wakacji i prowadzenie otwartej świetlicy. Składamy za to serdeczne podziękowania.

Raz jeszcze dziękujemy wszystkim sponsorom Dni Targowiska dzięki którym mogliśmy je zorganizować a dzieci mogły przeżyć niezapomniane chwile w górach.

W sierpniu zorganizowaliśmy dwie darmowe wycieczki dla dzieci szkolnych.



Dla młodszych do Krynicy. Po ogłoszeniu w ciągu kilku godzin zapisało się 50 dzieci.

Z pięcioma osobami opieki, autokar podjechał do Czarnego Potoku gdzie wykupiliśmy bilety na Jaworzynę. Najdłuższą i najnowocześnieszą kolejką gondolową wyjechaliśmy w 6-osobowych wagonikach na szczyt Jaworzyny, czyli wysokość 1114 m.

Po drodze ogląda się atrakcyjne widoki zapierające dech w piersi. 2000 m trasy pokonuje się w 7 minut. Na szczycie roztacza się ciekawy widok na cały Beskid Niski.

Na szczyt prowadzą również szlaki piesze, jeden z nich wykorzystaliśmy do zejścia. Następnym etapem był Dom Zdrojowy, deptak Krynicki później wyjście na Górę Parkową, tam dzieci korzystały ze zjeżdżalni i.t.p. urządzeń rozrywkowych dostosowanych dla swego wieku. Tam też otrzymały poczęstunek. Wrócili wszyscy zadowoleni, pełni wrażeń o 19-tej wieczorem.

Następna wycieczka 24 sierpnia także autokarem dla 55 osób wyruszyła w Beskid Żywiecki w rejon Babiej Góry – 1725 m. W paśmie babiogórskim zdobywaliśmy Markowe Szczawiny.

Przejeżdżaliśmy przez Zawoję, najdłuższą wieś w Polsce ciągnącą się 18 km. wzdłuż potoku Skawica. Już z Targowiska wyruszyliśmy z przewodnikiem tatrzańskim, który opowiadał o widocznych górach i szczytach beskidzkich. Na przełęczy Krowiarki rozpoczyna się rejon Babiogórskiego Parku Narodowego, do którego za wstęp pobierane są opłaty. Ponieważ rezerwat jest ścisły można się poruszać tylko po wyznaczonych szlakach. Zielonym szlakiem po 3-ch godzinach marszu doszliśmy na szczyt Markowych Szczawin do schroniska. Po posiłku

i odpoczynku udaliśmy się w drogę powrotną przewodnik zaproponował inne zejście, krótsze ale bardziej strome. Następnie udaliśmy się do Muzeum Orawskiego Parku Narodowego w Zubrzycy Górnej. Znajduje się tam skansen góralskich zabudowań XIX wiecznych. Chatom towarzyszą także zabudowania gospodarcze z archaicznymi sprzętami do prac domowych i rolnych. To ciekawe skupisko etnograficzne zabudowań drewnianych wzbudziło bardzo żywe zainteresowanie młodzieży bowiem wycieczka była dla gimnazjalistów.

c.d. na str. 9



Wróciliśmy w godzinach wieczornych. Przejazdy, wszystkie bilety wstępu pokrywało Stowarzyszenie. Do zobaczenia w przyszłym roku.

*Krystyna Chudecka – Wróbel*

## Rajd rowerowy – Szlakami Miejsc Pamięci Narodowej Powiatu Wielickiego

**Corocznie, na początku września Dąbrowa gościła uczestników rajdu rowerowego o zasięgu powiatowym.**

Istotą rajdu jest to, by młodzież z różnych stron powiatu jadąc na rowerach do Dąbrowy odwiedziła miejsca pamięci narodowej (groby, pomniki, obeliski), dowiadując się równocześnie, jakie wydarzenia historyczno-militarne miały miejsce na tym terenie w czasie różnych wojen i zrywów narodowo-wyzwoleńczych. W tym roku podczas zlotu w Dąbrowie nie zabrakło patriotycznej manifestacji przy pomniku pamięci (upamiętniającym dąbrowskie ofiary prześladowań hitlerowskich i stalinowskich).

Delegacja kombatantów zapaliła symboliczny znicz a przedstawiciele różnych środowisk złożyli wiązanki kwiatów. Po uroczystym apelu bogaty program rekreacyjno-sportowy zgromadził na placu WDK ponad 300 osób. Rozdano około 180 nagród a tą najcenniejszą – rower górski wylosował nasz krajan, uczeń gimnazjum w Szarowie Łukasz Głowa z Dąbrowy.

Nie byłoby możliwe zorganizowanie tej imprezy, gdyby nie zaangażowanie Rady Sołeckiej Dąbrowy – sołtysa Romana Marosza, straży pożarnej z prezesem Satanisławem Bartoszkim i oczywiście pań z KGW Dąbrowa. Warto nadmienić, że imprezę sfinansowało Starostwo Wielickie, Urząd Gminy Kłaj i Ministerstwo Sportu. Do zobaczenia za rok.

**Organizatorzy UKS ALFA  
(Józef Świegoda i Wojciech Smoter)**

## Poznajemy polskie Tatry

Corocznie – a stało się to już tradycją – rada sołecka wsi Dąbrowa organizuje wycieczkę w czasie wakacji dla dzieci i młodzieży z naszego sołectwa.

Dwa lata temu zwiedzaliśmy Pieniny, rok temu Beskid Śląski a w tym roku ponad 40 osobowa grupa poznawała Tatry. Rzeźbę terenu, pietra roślinne i formy polodowcowe lodowców górskich najlepiej zaobserwować można w rejonie Morskiego Oka – stąd to właśnie ten rejon Tatr był obszarem naszej penetracji. Prawie sześciogodzinna marszruta – około 18 km dostarczyła nam wielu wspaniałych wrażeń, choć niektórzy z nas byli bardzo zmęczeni.

Już na miejscu - w Morskim Oku przekonał się jak wygląda kar polodowcowy i jak około 15 tysięcy lat temu wyglądały lodowce górskie. Po południu zwiedziliśmy centrum Zakopanego, gdzie nie tylko mogliśmy odpocząć po trudach marszruty, ale również przespacerować się głównym deptakiem miasta – Krupówkami.

Późnym wieczorem, bardzo zmęczeni wróciliśmy do Dąbrowy zabierając z sobą nie tylko oscypki, ale również wspaniałe wspomnienia.

*Dziękujemy panu sołtysowi Romanowi Maroszewi za pomysł i finanse na wyprawę, panu Józefowi Świegoda za przewodnictwo, panu Zbigniewowi Prochwiczowi za ufundowane słodczyce.*

**W imieniu dzieci i młodzieży - W. Smoter**

## Szanowni Pszczelarze

**Minęło 20 lecie założenia naszego Koła  
Pszczelarzy w Kłaju,**

więc czas złożyć na ręce Pana Wójta Jana Majerza i zastępcy wójta Panu Wiesławowi Średniawie serdeczne podziękowania za pomoc w zorganizowaniu naszej uroczystości i udostępnienie sali oraz wręczenie dyplomu przez Pana Wójta dla Koła. Był również na spotkaniu zastępca Wojewódzkiego Związku Pszczelarzy z Krakowa Pan Marian Opoka, który wygłosił obszerny referat na temat hodowli pszczoł i pracy kół. Wręczył 6 odznaczeń brązowych i srebrnych Wojewódzkiego Związku Pszczelarzy.

**Za wszystko serdecznie dziękuję.**

*Prezes Koła  
Władysław Pawełek*

## PODZIĘKOWANIE

Serdeczne podziękowania dla właściciela firmy „DECKER” Panu Markowi Motakowi z Porąbki Iwkowskiej, Pani Sołtysce Krystynie Karni i Panu Józefowi Golarzowi z Targowiska za 80 m<sup>2</sup> blachy na dach składa pogorzelec ze Stanisławic 134 Mieczysław Musiał.

Wakacje się skończyły wszyscy na pewno szczęśliwie wrócili z wakacyjnych wojaży, dlatego Zarząd Stowarzyszenia „DOBRO DZIECKA” pragnie serdecznie podziękować za wspólne powitanie lata podczas II Pikniku Charytatywnego, który odbył się 8.07.2006r. na stadionie „Wolnych” w Kłaju.

## Szczególnie jesteśmy wdzięczni sponsorom:

### **Starostwu Powiatowemu w Wieliczce**

Firmie „DORBUD” z Niepołomic  
Firmie Pana Mirosława CZAPKI z Kłaja  
Firmie „AMPER” Pana Macieja UŁANA z Kłaja  
Firmie „WALL” ze Stanisławic  
TARTAKOWI z Kłaja  
Restauracji „SKORPION” z Targowiska  
Pani prezes G.S. z Kłaja- Stanisława Nowak  
Firmie „COLDMARK” z Kłaja  
„TWOJEJ APTECE” z Kłaja  
Piekarni „MARCO” Pana Marka Nowaka  
Panu Tadeuszowi Śliwie  
Cukierni „KASIA”  
Zakładowi Fryzjerskiemu  
Pani Stanisławie Rzepkowej  
Pani Annie Łysek  
Pani Zofii Wójtowicz  
Pani Marii Chyl wraz z mężem Antonim  
Paniom Agnieszce Stokłosie i Małgorzacie Drzazga  
Panu Piotrowi Sobkiewiczowi  
„USŁUGI KOMPUTEROWE”  
Państwu Zofii i Zenonowi Czubakom  
Pani Renacie Mięso  
Pani Bożenie Kukieła- Broszkiewicz  
Pani Irenie Majcherczyk  
Kioskowi „TRAFIK”  
Pani Annie Chorop  
Kwieciarni „MAK” Pani Doroty Szczudło  
Pani Marcie Wróbel  
Państwu Ewie i Markowi Sadzikowski  
Państwu Kubalom  
Dyrekcji Szkoły Podstawowej w Kłaju  
Firmie „ASEKURACJA” Pana J. Augustynowicza  
Komendantowi Ochotniczej Straży Pożarnej w Kłaju  
– Panu Dariuszowi Pilchowi  
Panu Jerzemu Czubakowi – Prezesowi „Wolnych” Kłaj

Szczególne podziękowania należą się również mgr Marii Klimczak i Pani Marii Mularz-Sobas oraz wszystkim tym, którzy swoją pracą uświetnili naszą imprezę.

Dzięki państwu możemy w dalszym ciągu wspomagać osoby niepełnosprawne i potrzebujące!

(D.K.)

### **Serdeczne podziękowania**

i wyrazy wdzięczności dla Pani

**Jolanty Marcisz**

za pomoc przy wakacyjnym remoncie szkoły  
(nieodpłatne przekazanie materiałów  
budowlanych)  
oraz dla Pana

**Piotra Mleczo**

za wymalowanie klasopracowni.

Władysława Kozień

Dyrektor ZSO w Targowisku

## **List od Mikołaja Żelanka-Żeleńskiego**

Otrzymaliśmy list od Pana Mikołaja Żelanki – Żeleńskiego, w którym pisze że ma duży sentyment do rodzowego gniazda – Grodkowic. Jest prawnukiem Karola Żeleńskiego, który w pałacyku w Grodkowicach mieszkał do ostatnich dni – przed upaństwowieniem.

Karol zarządzał majątkami Grodkowice i Brzezine w okresie międzywojennym wspólnie z ojcem, majątki te po śmierci ojca odziedziczył i utracił w 1945 po wejściu „reformy rolnej”.

W czasie II. wojny był oficerem Armii Krajowej w randze majora, ps. „Dahlke”

Sam jest synem Jacka Żelanki - Żeleńskiego, syna Piotra. Siostrą Piotra syna Karola jest Maria Żeleńska.

Pan Mikołaj Żelanka -Żeleński jest najmłodszym z XVIII pokolenia Żeleńskich z LINII GŁÓWNEJ.

Pan Mikołaj urodził się w 1977 r w Łodzi i tam mieszka oraz pracuje w Urzędzie Marszałkowskim.

Zajmuje się weryfikacją programów ZPORR z terenu wojewódzkiego, jest już specjalistą i przygotowuje także doktorat z funduszy Unii Europejskiej.